HELVECIA

AÑO X.—NÚM. 754 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 3 Mayo de de 1922 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección ni ésta con as que aquellos emitan.

Fiestas a granel

Un mal serio

Días atrás un colega metropolitano ocupábase de los muchos días de fiestas habidos en el mes de Abril y que por ende, la mayor parte de tiempo la gente se lo pasaba de jolgorio.—En verdad, que esto es una verdad desconsoladora. Creemos que es necesario el descanso para restaurar energías físicas quebrantadas por exceso de labor; pero de ahí, que la cosa se extralimite a un descanso perjudicial no solo a los intereses generales de un pueblo, sino al mismo individuo que vese sin ánimo para luego reanudar el trabajo que constituye para él un medio de vida y de bienestar.—Todos los excesos son malos.—Y más malo todavía, cuando como en el ocurrente caso, se conspiran contra la colectividad en lo que se refiere a desenvolvimientos de actividades imprescindibles para el progreso y grandeza de un país.—No basta el descanso dominical.—Se han fijado varios días más de feriados.—Antes solo eran les femérides nacionales, para el esta do días de asueto; pero después vino el homenaje a las glorias de pueblos exóticos, para declarar esos «feriados», que determinen el cese de actividades como ya lo hemos dicho necesarias para la existencia y vitalidad de una nación.—No entramos a puntualizar la justicia histórica hacia la consideración que el Uruguay dispensa a los países europeos amigos.—Nada de eso. Solo nos acogemos a una razón poderosa.—Qué en este país se «descansa» demasiado.—Qué la mayor parte del año se pasa en fiestas.—Y como es de suponer tal anomalía afecta a la marcha de un país que pretende conquistar bienes que lo dignifique ante propios y extraños.

Transcurrida la semana llamada de tourismo nos encontramos con que aparte del miércoles pasado que era «fiesta patria» tenemos tres días festivos, es decir el 30 de Abril y el 1.º y 2 del mes que comienza.—Y como es de presumir los funcionarios de la Administración Pública, descansan y el comercio, en los centros de mejor actividad, también se asocia a aquellos cerrando sus establecimientos. En fin, se descansa y este «descanso» provoca malestar al organismo administrativo y social de la República

A pesar de todas nuestras razones, el mal seguirá imperando.—Sólo el comentario periodístico, servirá para dejar sentado, a las generaciones venideras, de que no todos estaban de acuerdo con un exceso de «fiestas», decretadas por gobiernos, que no han hecho al parecer del trabajo una religión como potencialidad moral y económica.

La interpelación...

Insistimos para la interpelación al ministro de I. Pública... Insistimos para la instrucción del correspondiente sumario admistrativo...

La fórmula de arreglo pundonoroso y leal y justo, propuesta por el Sub-inspector don Andrés R. Pariente, en nota que publicó HELVECIA, en su oportunidad, ha sido desestimada por el Consejo Nacional de Enseñanza; y esta es la hora, en que el entredicho Pariente - Pontet, continúa en toda su intensa gravedad, con perjuicio evidente para la Instrucción Pública, y entonces, creemos nosotros, que la interpelación que el sumario administrativo, están impuestos por las circunstancias del largo y enojoso asunto.

Que vaya, pues, el señor Ministro del ramo, al seno de la Cámara, a dar cuenta de sus actos y de los actos de sus subalternos, que asi desconocen la razón del digno Sub inspector de I. Primaria, y quieren restarle méritos al que, como don Andrés R. Pariente, es uno de los más antiguos y meritorios pedagogos con que cuenta la República.

Parece que el Consejo Nacional de Enseñanza, desestimó la nota del Sub-inspector, porque el documento contiene cargos contra el señor Pontet, allí donde habla de la insuficiencia técnica y administrativa del Inspector Departamental, frente a la mejor preparación del señor Pariente... ¿Y qué esperaba el Consejo?... ¿Qué Pariente, atacado por Pontet, por cuya causal,—la del señor Pontet, — se le impone el traslado para Cerro Largo, se empeñara en arrojarle manojos de flores, y quemara incienso y mirra, en homenaje de su parte contraria?...

—Por lo demás, si el señor Pariente afirma de la insuficiencia técnica y administrativa, del Inspector Departamental, seguros estamos de que, lo dicho, ha de llegar a probarlo!...

Y he aquí como, para salir de dudas, se nos ocurre un expediente:—Que el Consejo Nacional de Enseñanza someta a un exámen de competencia, en forma de oposición, a los señores Pariente y Pontet... ¡Sabemos de antemano que ni el Consejo, ni el señor Pontet, aceptarán la propuesta, porque están convencidos de quien triunfará don Andrés R. Pariente!...

Por lo demás, insistimos con referencia al sumario administrativo: — Sus conclusiones dirán entonces de que parte está la razón...

Pero, conste que el sumario ha de ser instruído con igualdad de condiciones, e imparcialmente, como corresponde al honor, y a la justicia. En la tarea, han de tomar parte maestros, y sólo maestros, que sepan de la *técnica* y de la *administración* escolares. Hombres de conciencia, y de responsabilidad moral, y no amigos del señor Pariente, — sanos hoy como ayer, rigurosamente imparciales;—ni amigos del señor señor Pontet, que a lo mejor, cuando salen de Montevideo, ya traen la resolución preconcebida de «echarle tierra» al asunto... No; aquí no queremos «amistad,» ni «protecciomismo,» ni «tapujos». Queremos «luz sobre la luz»!... Queremos el agua-viva de la Verdad... Porque estamos sedientos de Verdad...

Marcelino C. Perez.

SECCIÓN POÉTICA

1.o DE MAYO

¡Santas horcas de Chicago que en el Tiempo y en la Historia
Sois los símbolos eternos de luz y emancipación!—
De tus trágicos destinos surge un gran sueño de gloria
Que se vuelca sobre el mundo como Sol de anunciación.

Balancean los ahorcados cual badajos colosales
De las vibrantes y enormes campanas de la verdad:—
Un somatén de venganza rugen en himnos triunfales...
¡Pechos de bronce que estallan en gritos de libertad!

Van las huestes proletarias por el calvario doliente
Que conduce hacia las horcas de la tiranía social;—
Llevan odio dentro el alma y dolor sobre la frente...
¡Quieren nutrir, con su sangre, la gran victoria final!

En los surcos del progreso, bien abiertos, bien profundos;
Van arrojando semillas de protesta y rebelión,
Que en los campos del Futuro, luminosos y fecundos,
Germinarán en cosechas de Justicia y Redención!...

FROILÁN VÁZQUEZ LEDESMA (hijo).

CONTRIBUCION INMOBILIARIA

Nueva prórroga

La Cámara de Senadores ha aprobado el proyecto que se le remitiera de la de Representantes relacionada con la nueva prórroga del plazo para el pago de la primera cuota de la contribución inmobiliaria.

Dicho proyecto está redactado así:

«Artículo 1.º—Prorrógase hasta el 31 de Mayo, el primer plazo establecido para el pago del impuesto inmobiliario en los departamentos del litoral e interior.

«Art. 2.º—El contribuyente que concurra a pagar, dentro de ese plazo, el impuesto del corriente ejercicio y los atrasos que adeudare, aunque haya sido notificado judicial o administrativamente, estará exento de todo recargo.

«Art. 3.º — Déjanse sin efecto las ejecuciones que se hubieren iniciado por cobro del impuesto inmobiliario, correspondientes al presente año, debiendo devolverse los recargos que se hubieran abonado, ante la sola presentación de la planilla del ejercicio».

El perro "Job"

Su memoria no era todo lo fértil que él hubiera deseado. Poco sabía de su infancia. Solamente recordaba que la ternura de unas manos pequeñas le había endulzado su niñez canina. Una tarde, huyendo de la casilla paternal, se internó en las calles de la gran ciudad de los ruídos, en busca de lo nunca visto. Cuando llegó la noche y el cielo se recamó de chispas, tuvo miedo y ladró. Acurrucadito en un umbral, ladró fuertemente. Ladró mucho. Y tanto se quejó, que al fin la puerta donde se apoyaba entreabrióse, y una mano flaca, llena de temblor senil, se fué acercanda a él como una garra. Y lo arrastró... ¿A dónde? ¡Quien sabe!... Era la mano de un viejo, de un abuelito nevado, que tenía una nieta enferma. Una linda nieta de diez años. Muy linda. Tan linda, que ya no podía sostenerse en la tierra. Se moría... El abuelo siempre lloraba. Habéis pensado alguna vez en lo triste que es ver llorar a los hombres que ya no tienen juventud?

—Abuelito... Tú me quieres. ¿No es cierto? Pues bien; yo deseo un perrito. ¿Me traerás un perrito, verdad? Tiene que ser blanco... Sí, sí. No digas que no...

—Y he aquí que los ladridos del perrito vienen, como inspirados por el fluído de un hada, a golpear la puerta de la casita donde la niña sufre, agitada por el dolor de su propio deseo.

—Abuelito, en la calle está ladrando un perrito. ¿Quiéres traérmelo?

Y el abuelo fué. Y extendió el brazo. Y recogió el perrito dentro de sus cinco dedos, porque era un perrito muy pequeño. Era blanco y suave como una flor...

Cuando la mano del anciano lo tomó de improviso, *Job* creyó que una fiera le hincaba los dientes en la nuca. Después sintió un desmayo de dolor y su columna vertebral de perro tuvo una triste sumisión humana... Cuando abrió los sentidos se vió acostado sobre una colcha. Colcha deliciosa como piel de mujer. Una mano le suabizaba el lomo. Miró. Al principio, sólo vió una gran cabellera. Una catarata de rulos... Y en seguida, debajo de la cabellera, dos ojos claros que lo miraban suavemente. Muy suavemente. Era la niña enferma

* * *

Así *Job* pasó muchos días, viendo desfilar ante el lecho de su amiguita una lenta procesión de drogas, de médicos, de llantos... Una mañana, sintió que el lomo se le erizaba de frialdad. ¿Qué sucedía? ¿Por qué la mano tan afable de la niña enferma no le llenaba de tibieza el lomo?... *Job*, que no sabía cómo las mujeres pasan de la luz a la sombra, de la vida a la muerte, miró a la rubiecita. ¿Dormía? Para convencerse, avanzó sobre la colcha, andando despacio. Silencioso. Cuando estuvo cerca del rostro de la niña se detuvo. Y en su cerebro hubo una explosión de lumbre que descifró el enigma. Comprendió. Y echó a correr. ladrando como ladran los perros cuando en las noches de verano la luna les sugiere pesadillas de rabia.

* * *

El perro que por desdicha pierde a su primer dueño, queda perdido para siempre. Es como si se muriera... Así le acaeció a *Job*. Vivió. Pasó bajo el pié de muchos amos que lo maltrataron para desahogar su bondad... Sufrió días sin mendrugos y noches sin sueño. Envejeció. El fino pelaje llenósele de mugre, de pringue, de sarna. En su piel la herida de los castigos vivían eternamente abiertas como bocas con sed. Su antigua belleza fué cayendo poco a poco hasta el límite de la fealdad. En ninguna casa lo admitían. Los pilluelos hacían de su lomo el campo de sus maniobras bélicas Los vigilantes lo corrían. Con una pata delantera quebrada, estaba condenado a cojear como un ebrio. De noche se acostaba en cualquier parte bajo la soledad del cielo. Entonces hacía florecer en su memoria los recuerdos felices de las caricias muertas. Pensaba en la pobre chica rubia tan joven y tan linda. Pero de pronto, un puntapié le mordía en la carne, haciéndole crugir los huesos. Se levantaba y seguía sintiendo el derrumbe de su vida, sin ladrar, sin quejarse, sin emitir una sola protesta... Al fin, cansado de ser desgraciado y de ser perro, quizo ser feliz. Imitó a Wérther

* * *

Y una madrugada, en silencio, ante la luz del sol, se arrojó a las agua del río. Y murió como un hombre...

Juan José de Soiza Reilly.

Partido Nacional

La Comisión Seccional de Nueva Helvecia pone en conocimiento de todos los correligionarios que el período de inscripción queda abierto y exhorta a todos los nacionalistas a inscribirse y a los que estén en condición de hacerlo: las mesas inscriptoras estarán abiertas todos los domingos y días festivos. Los certificados pueden levantarlos en el local del Club «30 de Julio», y lo mismo cualquier dato partidario pueden dirigirse al Club.

Comisión Seccional.

Comisión Seccional Nacionalista

DE LA 10.a SECCIÓN

Damos traslado a todo correligionario, que desde el 1.º de Enero del corriente, ha quedado constituída en esta Sección, la **Comisión Seccional de Hacienda.** Integrada por los señores: Candelario Casco, Luciano Menditeguy, Joaquín Duomarco, Amador Santa María y Alfredo Carbajal.

Comisión ésta, que toma a su cargo, la recolección de fondos ya iniciada por esta Seccional, con el fin de formar el **tesoro partidario de la Sección**. Exhortamos pues, a todo compañero a contribuir a la formación de este.

LA COMISIÓN

NUEVA SOCIEDAD DE FOMENTO

Por iniciativa del educacionista señor Pablo Tourn, director interino de la escuela pública de Rosario Colla, el sábado 6 do Mayo próximo se celebrará una reunión de vecinos de aquel lugar para tratar de constituir una sociedad de fomento.

Tal iniciativa, muy plausible por todos conceptos, ha sido muy bien acogida por aquel vecindario, y por esto se espera que dicha reunión se verá muy concurrida.

El acto se realizará el día indicado en la casa del señor Lizardo Hoffman, a las tres y media de la tarde.

La inscripción

La gente, siempre deja para última hora, todas las cosas que debieran hacerse con tiempo, y sin tener que usar de precipitación de ninguna especie.

En este caso esa decidia ha existido en los elementos que tenían que inscribir sus nombres en el registro cívico como también quienes han tenido que renovar sus boletas.

Y la prueba acabada de lo que expresamos la hemos tenido en estos tres días últimos de inscripción, en que centenares de ciudadanos han defilado por las dos mesas instaladas en esta sección.

El domingo, la gente se encontraba atestada en las puertas, pues, desde la mañana se habían repartido una cantidad de números de orden, que casi podría decirse que alcanzaba para todo el día.

Es lamentable, pues, que quienes tienen la obligación de cumplir con estos deberes que le impone la ley, no tengan un poco más de decisión, y lleguen a tiempo a las mesas.

LA CAZA DEL PLESIOSAURO

Noticias de los expedicionarios

Don Clemente Onelli, director del jardín zoológico de Buenos Aires, acaba de dirigir a un diario de aquella capital, el siguiente comunicado referente a la expedición que partió últimamente para las regiones del sur con el propósito de dar caza al famoso plesiosauro que algunos afirman haberse visto por aquellos lejanos parajes:

«Por los datos que he recibido de los expedicionarios a la Patagonia andina, puedo comunicar lo siguiente:

«Mientras que el grueso de la expedición tenía que esperar el regreso de su jefe, ingeniero Frey, llamado de urgencia a Buenos Aires, éste dió órden de que emplearan esos días en llegar al lago Correntoso, para hacer averiguaciones sobre la versión que declaraba haberse visto en enero pasado aparecer en sus aguas un bulto característico rojizo y que los indios, por haberlo visto varias veces, denominaban «cuero» por su parecido con pieles estaqueadas de vacunos como si flotaran sobre el agua.

«Los expedicionarios hicieron estallar en el punto indicado por los indígenas varios cartuchos de gelinita, sin resultado.

«Pero dándome detalles del experimento, se me comunica que en las aguas revueltas por la explosión, aparecieron en la superficie pequeños trozos gelatinosos y rojizos del fondo.

«Tal hecho me hace deducir que lo que los indígenas denominan «cuero» quizás sean trozos del barro del lecho del lago con substancias orgánicas, casi un «plak.

Comisión de Hacienda

PARTIDO NACIONAL—10.ª SECCION

La Comisión hace saber a todo contribuyente al tesoro del Partido, que inicia su cobranza haciéndola por **SEMESTRE**. Correspondiendo el actual: de Enero a 30 de Junio.

LA COMISION.

Asamblea Representativa Deptal.

SECRETARIA—COLONIA

Debiendo celebrar sesión la Asamblea Representativa el día 4 de Mayo a la hora 21.30 esta secretaría convoca a los señores Diputados, titulares y suplentes para la fecha y hora indicadas:

Colonia, Abril de 1922.

Wáshington J. Torres.
Secretario

ton» de esa agua dulce y que, en determinados momentos, es lanzado a la superficie por exhalaciones de gases muy probables en esa región de volcanes en actividad y donde la cuenca lacustre por su depresión ocupa puntos débiles de la costra.

«Por lo tanto, ese llamado «cuero», que alguien piensa equivocadamente puede ser un pulpo enorme, es tan sólo una revelación de fenómenos volcánicos.

«El lago Correntoso penetra en un punto en una gran caverna: allí también se hizo explotar un cartucho y subieron a la superficie, muy atontados, algunos peces de la familia de las truchas y, hallazgo muy interesante, tres lagartijas ciegas como los tritones de las cavernas de los Alpes en el Tirol y en la Carintia.

«El día 14 de abril los expedicionarios regresaron a Bariloche, donde se juntaron con el ingeniero Frey, que ya estaba de vuelta de la capital, emprendiendo con él la marcha para Maitén y desde allí dirigirse a Cholila y penetrar en el bosque inexplorado, donde podría encontrarse el animal que sigue inspirando a los compositores de música bajo el pseudónimo de plesiosaurio y que es el desdentado de la misma familia que el Glyptodonte encontrado fósil en el Rosario hace pocos días.

«Los expedicionarios han dejado en Bariloche, al cuidado de dos cabras lecheras, dos mamones de huemul, los cuales, si llegan al Zoo de Buenos Aires, serán los animales que por su precio, siendo únicos, podrán competir en valor con el okapi, llegado a Bélgica y que se decía extinguido desde el tiempo de Aristóteles, que dió su exacta descripción.»

EXPOSICION DE CUADROS

En los escaparates de la sastrería de los señores Häberli y Tavarez, se exhiben tres hermosos cuadros, obra del pincel de la señora Sara Soulier y la señorita Ema A. Jourdan.

Son estas obras de revelación irreprochable de la superlativa vocación que tienen sus autoras hacia el arte pictórico, como así mismo del delicado gusto artístico.

Toda nuestra sociedad que ha desfilado por el lugar de la exposición, ha tenido frases de elogio para las autoras de estas obras de arte.

A ambas nuestras felicitaciones.

EL DR. OCTAVIO LARRIERA

† En Rosario

Una de esas conmociones, que muy pocas veces se han sentido en la historia de la vida, es la que acaba de experimentar la sociedad rosarina, recientemente, conmoción que ha repercutido en distintas localidades del departamento y fuera de él, donde el doctor Octavio Larriera se encontraba vinculado por lazos de afecto y familiares, con motivo del fallecimiento de este médico.

No es tan solo la noticia del deceso del doctor Larriera que ha conmovido a la sociedad rosarina, que esto es motivo más que suficiente para ello dado el aprecio en que era tenido el distinguido galeno, sino la forma en que esto ocurre.

El doctor Larriera, prestigioso elemento del nacionalismo a solicitud de sus compañeros, había renunciado al puesto que ocupaba en la comisión departamental del partido para ponerse al frente de la campaña iniciada en favor de la candidatura presidencial Luis Alberto de Herrera, en la citada región.

El sábado último se realizaba en la ciudad de Rosario una conferencia política. Una vez que hubieron desfilado por la tribuna algunos oradores, llegó el turno al doctor Larriera.

Este inicia su peroración, y cual no sería la sorpresa de la concurrencia cuando el orador, se derriba de la tribuna: ¡Cae muerto! La noticia se esparce con la velocidad del rayo, por todos los ámbitos de aquella población, llevando a todos los espíritus una impresión tremenda de sorpresa por lo inesperado del fallecimiento.

Inmediatamente la noticia sale de las fronteras de ese pueblo, llevando la impresión de dolor a distintas partes del país, que como ya decíamos arriba el extinto estaba ligado por lazos de amistad y familiares.

El domingo por la tarde se realizó el sepelio de los despojos mortales, siendo éste acto una verdadera manifestación de dolor.

Varios oradores hicieron uso de la palabra en el momento de la inamación de los mortales despojos.

RODO

Aniversario de su muerte

Ha cumplido ya el 5.º aniversario de la muerte de aquella figura que fuera gloria de las letras americanas y que se llamara José Enrique Rodó.

Nuestro compatriota, salió de su tierra natal, ha recorrer países Europeos, donde el arte y la ciencia tuviera su cuna principal.

En la famosa Italia, en Cicilia, allá en donde deslumbrara con claridad de sol, el sueño de los genios, fué Rodó también a soñar eterna mente, en las rutas libres de obstáculos, que él indicara a las juventudes, desde las páginas sublimes de sus libros, y que le hicieran acreedor del respecto y admiración de los nuevos elementos, que han de encaminar por senderos de biena venturanzas, las generaciones venideras.

Rodó, cayó temprano, relativamente, pues, había que esperar muchos nuevos y buenos libros, y muchas nuevas y buenas ideas, que brotaron de aquel cerebro fecundo, que antes de sucumbir ya viera vislumbrar su gloria.

No borrará el tiempo su memoria, porque las páginas que escribiera, vivirán eternamente.

Las finanzas Alemanas

Un aumento en los ingresos

Comunicaciones de Berlín anuncian que en la conferencia que ha tenido lugar en Wurzburg, entre los ministros de hacienda de los Estados alemanes, el Ministro de Hacienda del Reich, señor Hermes, anunció que las entradas habidas durante el año 1921 por concepto de impuestos, etc; han alcanzado a noventa mil millones de marcos o sea un exceso sobre los cálculos realizados de treinta mil millones de marcos.

Fechas históricas

1º. de Mayo

Una vez más el recuerdo de esta fecha, ha tenido repercusión honda en el corazón del proletariado, al recordar el doloroso pasaje de Chicago, de donde brotara la primera clarinada de rebeldía de la clase trabajadora, contra la tenaz opresión de la burguesía.

Esta fecha, que se conmemora mundialmente, es recordada en las grandes ciudades solemnemente, como un acto de justicia humana.

Lástima grande que en este acto, hubo, como siempre ocurre, que pagar con sangre generosa de hombres de elevados ideales, ese primer paso, hacia el porvenir de bienestar.

2 de Mayo

La raza hispana festeja en este día una de sus más sublime pasajes, de la historia. La página más grandiosa.

La pujanza abrumadora de las conquistas napoleónicas, que hizo suya la Europa entera, no podía pasar en España inadvertida, sin que el grito de rebelión se dejara oir, poniendo contra todas las fuerzas de conquistadores, la fuerza de la civilización, la fuerza de la moral, que tenía que pesar enormemente, dando como resultado la aspiración de un pueblo que no tenía más vida que la de la libertad.

Es, pues, el «Día de España», que se conmemora entre nosotros, un día que tiene que ser respetado por todas aquellas naciones que hallan tenido que romper cadenas opresoras de su libertad, a fuerza de derramar sin miramientos sangre heroica.

Nuevo comercio

Desde el 1.º del corriente mes ha abierto sus puertas al público, el nuevo comercio en los ramos de provisión, que el señor Eusebio P. Arroqui, acaba de instalar en el edificio que hasta hace poco ocupó la fábrica de Mosaico «La Moderna», calle Artigas esquina Lucerna, frente a la carpintería Navillat Hnos.

Los precios que rigen en la venta de los artículos son sumamente económicos.

Para mañana

Han sido convocados para mañana los miembros de la Cámara Departamental, a una reunión.

¿Ocurrirá como en casi todos los llamados, que no se puede formar quorum?

¡Quién sabe!

Nuestra exportación a Alemania

Durante el primer trimestre del año en curso, nuestro país ha embarcado con destino a Hamburgo, lo siguiente: 39. 658 cueros vacunos salados, 41·501 cueros vacunos secos, 1 691 id. becerros salados, 15 192 fardos de lana, 97 id, cerda, 22 id: corderitos, 2·921 cascos grasa, 400 cajones id: 448 cascos tripas saladas, 326 id: sebo, 148 toneladas de sebo 172 id, tortas de lino, 70 id; lino, 43 id; huesos, 274 id; salitre, 158 id; pasta maíz, 614 bolsas guano, 538 id. pezuñas, 9.600 cajones carne conservada, 1.260 id; varios.

BIOGRAFO

Con todo éxito, continua exhibiéndose en el Cine la grandiosa película en series titulada «La dueña del mundo». El domingo se dió la tercer función con este programa y como en los anteriores la sala estaba repleta, con gran satisfacción para don Abraham.

Mañana irá el cuarto episodio e indudablemente, tendrá que alcanzar tanto éxito como los anteriores, dado que el público ha demostrado estar interesado en no perder detalle. Se titula este episodio en 6 grandes actos «El rey Kandombe».

HASTA EL 14

Padecíamos un error, al decir en el número anterior que la clausura de las mesas inscriptoras se realizaría el 7 del corriente. Esto lo habíamos bazado en disposiciones vigentes que dan un término fijo desde la apertura a la clausura. Pero, ocurre, que como las mesas no fueron abierta el día que primeramente se había fijado, sino ocho días después, éstas tendrán que permanecer habilitados para inscripción hasta el segundo domingo del corriente mes, o sea el 14.

Quedan, pues, aún dos días que pueden aprovechar, los que hasta ahora por una u otra causa no se han inscripto.

¿IRA EN SERIO?

Esta es la... no sabemos, cuantas veces que el téctico regional toma medidas y más medidas, en la calle Avenida al Puerto, para proceder a su nivelación— «enterrando» quien sabe cuantas casas con frente a esa calle.—Esta vez, creemos que va en serio; que apenas ha ya terminado las mensuras veremos alguna «cuadrilla» de hombres fuertes, blandiendo con la punta de su pico, la coraza dura superficial de la tierra.

Esta, que como decimos más arriba es la no sabemos que vez que se toman esas medidas ira en serio.

Más vale así.

Una vieja y buena ley

En un asunto de divorcio, John Roseveld, magistrado londinense, acaba de citar una vieja ley que data del año 1670 y que, como casi todas las leyes inglesas, no ha sido derogada.

El pasaje esencial es bien gracioso:

Toda mujer, cualquiera que sea su edad, su rango, su profesión, que sean doncellas, casadas o viudas que induzca al casamiento a súbditos de su Majestad, por el empleo de esencia, afeites cosméticos, dientes postizos, pelucas, rellenos, zapatos de taco alto, incurrirá en las penalidades de las leyes en vigor contra las brujas y los brujos y su casamiento será declarado nulo.

El texto ese viene sencillamente a probarnos que las contemporáneas de Carlos II, no tenían nada que envidiar a las mujeres de nuestra época, en lo concernien te a artificios para embejecerse.

¡POR FIN!...

Desde no sabemos que tiempo había pasado una nota a las autoridades municipales, la comisión vecinal pro plaza de deportes solicitando que el técnico regional visitara el terreno elegido para la instalación de la plaza, a fin de que se hiciera la indicación referente a los de sagües y algunas otras medidas de más o menos parecido carácter.

Pero el asunto dormía... Dormía desde hace tiempo el sueño del olvido, según creemos, entre las carpetas del municipio; pues, según datos que hemos obtenido, nos enteran de que recién en estos últimos días llegó la mencionada nota que autoriza al técnico para que realice los trabajos a que había sido solicitado.

Así, pues, que semejante noticia nos hace exclamar ¡por fin!... Y esperaremos tranquilamente otro tiempito hasta que comiencen los trabajos.

Algún día será verano...

DEPORTIVAS

¡Un desastre!

Al anunciar el encuentro amistoso que el domingo debió realizarse entre los cuadros Nacional y Peñarol, decíamos que este resultaría interesante. Pero ocurrió todo lo contrario: ¡un desastre!

Si bien es cierto que los cuadros no se encontraban en su completo poderío, pues, estaban integrados por suplentes de más baja categoría, no fué ni cerca, el reflejo de lo que de ellos puede esperarse.

Tanto Peñarol como Nacional, fueron conjuntos inarmónicos, faltos de entusiasmo. Las defensas dieron la más pobre impresión. El hecho de que los ataques, apesar de que no hicieron las cosas en forma, marcaron 10 goals, no ha sido para menos que para expresar que no han guardado vigilancia alguna en su cometido.

No sabemos ha que culpar la desastrosa impresión que recibimos el domingo, pero creemos firmemente que ella sea fruto de la falta de entrenamiento. Hay, pues, que preocuparse un poco más, para no dar tan mala impresión del futbal local.

El triunfo correspondió a Nacional por 6 goals a 4.

Artesano 3 Universal 3

El 30 del pp. se trasladaron a la vecina localidad de Concordia los componentes del 3.er cuadro de los rojos para medirse el lid amistosa con Universal. A las 2 p. m. se empezó el match, derrochándose buen juego en todo el transcurso de éste. Artesano consiguió sus goals mediante Ramos, Reisch y Schmid y Universal por Barreto, Ernts y Schlueb. Terminado el encuentro tenían ambos contendientes 3 goals a su favor.

Los equipos estaban compuesto en la siguiente forma: Artesano.—Bucero, Schmid y Iduarte; Zolinger, Wirth y Hugo; Ramos, Hugo, Reisch, Schmidt y Baumann.

Universal. — Schüsselin, Zimmer y Constedla; Pan, Ernst y Constedla; Schlueb, Karlen, Wirth, Ernst y Barreto.

Para esta noche

Con motivo de no haberse podido realizar el sábado la anunciada reunión de delegados que entienden en el campeonato «La Sirena», han sido nuevamente convocados para esta noche los delegados.

¿Esta noche será?

PARTIDARIAS

Campo nacionalista

Se realizó el domingo en el monte del señor Federico Nollemberger la reunión partidaria a que habían sido convocados los nacionalístas de la sección.

Muchos fueron los partidarios que asistieron a este acto. Después del almuerzo dirigieron la palabra a la masa el señor Rogelio V. Mendiondo y el niño Lorenzo González, leyendo este último un discurso del señor Marcelino C Pérez.

Campo rojo

Se vienen realizando nuevamente preparativos dentro las filas del partido colorado para la gran asamblea que tendrá lugar el domingo próximo en el paraje conocido por los Tres pasos, a la que se proponen concurrir los señores Batlle, Brum, Sosa, Serrato, Buquet y otros elementos del partido.

La comisión regional batllista que prestigia este acto, se ha reunido varias veces adoptando importantes resoluciones que asegurarán el buen éxito de la fiesta partidaria.

Vida social

Fiesta del Coro Helvetia

A todo una hermosa fiesta social, dió lugar la tertulia realizada el domingo último por la noche, y organizada por la sociedad «Coro Helvetia.» El programa que a tal efecto se confeccionó fué sencillamente hermoso. Se inició con baile, mientras que una bien afinada orquesta jecutaba un selecto como variado repertorio. Luego el Coro bajo la dirección de la señorita Berta Wulih, cantó con sumo gusto varios canciones de su repertorio. Terminado este se reinició el baile, para luego suspenderse momentaneamente, intervalo en que el señor Arturo Frazzini; aprovecha para ejecutar una hermosa partitura al piano, que termina en medio de prolongados aplausos de la concuerrencia. Acto seguido el joven Häberli toma asiento ante el piano, para arrancar del instrumente los sonidos armónicos que componen una hermosa partitura. Después, y acompañado por el mismo ejecutante, la señora Emma V. de Richter, cantó con mucha corrección delicados trozos, que le valieron muchos y bien merecidos aplausos. La concurrencia fué obsequiada con un chocolate, por la sociedad organizadora del festival que fué servido por elementos de la misma El acto se prolongó hasta las últimas horas de la madrugada en medio de la mayor animación. Felicitamos a la directiva de la sociedad coral, por el buen éxito que coronó su iniciativa.

Viajeros

Con destino a Chileno se ausentó el señor Esteban Cabral.

—Regresó de Colonia el señor M. Señorans Iturralde, administrador de esta hoja.

Estuvo en esta el señor Rogelio V. Mendiondo, diputado por el departamento

—De Colonia Española nos visitó el señor Marcelino C. Pérez.

—Regresó de Montevideo el joven Guillermo Roth.

—Regresaron de Tres Esquinas las señoritas Elvira y Rosalía Schüsselin.

—Se encuentra en esta donde pasará una temporada la señorita Rosa Sonderegger.

—Nos visitó de Rosario el joven Enrique Henry en compañía de su señorita hermana.

—Partió para Montevideo donde permanecerá una corta temporada el señor Santiago Orgoroso.

—Para su establecimiento de campo en Rivera partió el señor Carlos Schaffner.

—Estuvo en esta de Juan L. Lacaze el joven Lorenzo Florín.

—Regresó de Montevideo la señorita Elvira Daguerre.

—Nos visitó de Puerto del Sauce el joven Arturo Frazzini.

—Regresó de Tarariras el señor Juan Lemann.

—Se encuentra en ésta procedente de Montevideo el señor A. Barrios.

—Regresó a San José el señor Francisco Rodríguez.

—Regresó de Colonia el señor Eduardo Duarte (hijo).

—Para el mismo punto el señor Ramón Berois.

—De San Ramón el señor José García.

El señor Cabral

Fué objeto de varias demostraciones de simpatías de parte de sus numerosas relaciones el señor Esteban Cabral, con motivo del ascenso de que ha sido objeto.

Próximo baile

Según datos que se nos han suministrado, podemos adelantar que existe el propósito, de realizar el 25 del corriente, Día de América, una reunión social en el Hotel Central, con el objeto de rendir culto a la danza.

Nos ocuparemos en números sucesivos de esta información.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos González Berois, festeja el nacimiento de una hermosa nena.

Un ideal

No tenemos por costumbre dar cabida en nuestras columnas a ideales, puesto de estos muchas veces derriban grandes líos en que se ve envuelto el cronista, pero hoy, accediendo a un pedido publicaremos este:

PARA E. N.

Mi felicidad sería que la persona a quien yo amo, se dejara de hacerme sufrir. Conteste

Enigma.

Liga de Football

Se hace público a los fines consiguientes, que la comisión de la Liga de Football de esta localidad, en sesión reciente, acordó prorrogar el período de inscripción de los clubs, hasta el 13 de Mayo próximo.

Los estatutos están a disposición de los interesados en la secretaría.

Juan José Rama.
Pte.

Carlos Werner Berger.
Srio.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 24 del mes de Abril del año mil novecientos veintidos, a las nueve horas. A petición de los interesados, hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Andrés Delfrate,** de veintiseis años de edad, de estado soltero, de profesión picapedrero, de nacionalidad Italiano, domiciliado en esta Sección y doña **Bárbara Jovita Roguez,** de nacionalidad Oriental, de veinticinco años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en Costa de Cufré.

En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta oficina, haciendo conocer las causas, Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo manda la ley.—*Juan E. Marauda,* Oficial del Estado Civil.

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.35 a 0.40 fresco según clase y 0.42 a 0.45 seco

Crema butirométrica — Su precio establecido es de $ 0.60

Manteca.—Se cotiza de 0.65

Cera.—0.65

Miel.—el kilo 0.70

Gallinas de 1.00 a 1.20 yunta

Pollos 0.60 a 0.00 yunta

Huevos a 0.32 docena

Profesionales

Hotel «Progreso»
de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Over land.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Relojería Suiza
— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

SEMILLAS FRESCAS
Recibidas de Suiza

DISCOS
Cantos, bailes, orquestas, etc., etc.

JUAN LEEMANN — NUEVA HELVECIA

"Champagnita"

Bebida sin alcohol preparada a base de frutas. Sabor exquisito. Pureza absoluta. Libre de toda sustancia nociva. Elaborada y envasada con la más rigurosa higiene. Satisface a la sed, y al paladar más exigente.

CONRADO A. GUBLER

COLONIA SUIZA.

Banco de la República O. del Uruguay.
MONTEVIDEO
Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . . $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO . . . . . » 201.335.955.5

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963 — Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206. —Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad, Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes	8 por 100
Vales	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	»	» *1.000.00 máximo*	*6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada seis meses)	»	» *50.000.00*	*4 1/2 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas			Convencional.

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcansías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés [illegible] do hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses	Hasta $ 50.000.00	3 1/2	por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta » 50.000.00	4	por 100
Plazo fijo a un año	50.000.00	4 1/2	por 100
Mayor plazo			Suma Convencional

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

[illegible], *Gerente.*

Los grandes triunfos de los tractores CASE a kerosene



en numerosos concursos demuestran que son superiores a todos sus competidores en el cosumo de combustible y en durabilidad de su mecanismo.

Hemos vendido numerosos tractores CASE en todas las zonas de la República y después de rigorosas pruebas al Estado Mayor del Ejército, Estación Agronómica de Paysandú y Escuela Militar de Aviación.

Todos éstos éxitos de los tractores "CASE" fueron alcanzados con los famosos arados Grand Detour.

Nadie debe comprar sin antes pedir datos a **J. I. Case Threshing Machine Company**

Rondeau 1617
Montevideo

ó a su agente en Colonia Suiza

JUAN FREY

Fotografía
de Francisco Chabalgoity

CALLE ARTIGAS N.º 461

(FRENTE A LA CARCEL)

—— SAN JOSE ——

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.

Automovilistas!

Maquinarias modernas
y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo

Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización
— DE —
Agustín Gis

Sarandí esq. Rivera. Rosario Oriental.

¿Quiere Vd. saber lo que le conviene?

¡Pues, nada más sencillo!

Lo que Vd. le conviene es efectuar sus compras en La Gran Sastrería Mercería y Sombrerería **SINISCALCHI**. Porque es la única casa que puede ofrecerles mercaderías a su entera satisfacción y a precios que no admite competencias. Visite hoy mismo la casa y se convencerá.

Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto

Francisco J. Siniscalchi.

NUEVA HELVECIA

Necesita Vd. auto?

Pídale por teléfono a **Jacinto Sánchez** y lo tendrá imediatamente.—NUEVA HELVECIA.

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Navillat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

Almacén "EL IDEAL"
de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a a compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza -- Teléfono núm. 15

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin perdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas; es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

Fernando J. Carballo

MAYO
20
SABADO

53 Remate feria Nacional de Ganadería

EN EL LOCAL

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna — Dpto. de Colonia

Se cuentan con importantes consignaciones

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevar España 2116, Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

¿Necesita un trabajo tipográfico?
Recurra a la Imprenta HELVECIA

Garage "La discordia"

AUTOS DE ALQUILER
— DE —
Klappenbach y Santa María

Teléfono Helvético N.º 30

Campo

Se vende compuesto de 50 hectáreas más o menos con aguada sobre el Arroyo Rosario, casa de material con 8 piezas y 3 galpones, montes de eucaliptus y de sauce, quinta de árboles frutales cercada de tejido. Antigua estancia de Natalio Sanchez. Tratar Feliciano Bilat Est. Cufré.